

# Publikationen

## Monographien und Sammelbände



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
ZUKUNFT  
SEIT 1386

Prediger, Angélica / Pereira, Marília Pinheiro (Hrsg.) (i. V.): 200 Jahre deutschsprachige Migrationen nach Brasilien. (=MinGLa). Berlin: Peter Lang.

Lindenfelser, Siegwalt / Prediger, Angélica / Szczepaniak, Renata. (Hrsg.) (i. E.): Deutsche Sprachminderheiten in der Welt: Empirische Studien zur Sprachvariation und Sprachideologie. (=Germanistische Linguistik). Berlin/Boston: De Gruyter.

Wolf-Farré, Patrick / Machado, Lucas L. / Prediger, Angélica / Kürschner, Sebastian (Hrsg.) (2023): Deutsche und weitere germanische Sprachminderheiten in Lateinamerika: Methoden, Grundlagen, Fallstudien. (=MinGLa) Berlin: Peter Lang. Verfügbar unter: <https://www.peterlang.com/document/1291465>

Prediger, Angélica (2019): *Topodinâmica do alemão falado em comunidades de imigração do norte da boêmia no Brasil*. Linguistics, Language and Arts. (Dissertation, UFRGS). Verfügbar unter: <https://www.lume.ufrgs.br/handle/10183/204557>

Altenhofen, Cléo V. / Morello, Rosângela / Winckelmann, Ana C. / Seiffert, Ana Paula / Prediger, Angélica / Schmitt, Gabriel / Bergmann, Gerônimo L. / Habel, Jussara M. / Souza, Luana C. / Kohl, Sofia F. / Godoi, Tamissa G. (Hrsg.) (2018): *Hunsrückisch: inventário de uma língua do Brasil*. Florianópolis: Garapuvu. Verfügbar unter: <https://lume.ufrgs.br/handle/10183/194384?locale-attribute=en>

Prediger, Angélica (2014): *Percepções sobre a Diversidade Linguística e Cultural e Desenvolvimento das Capacidades de Linguagem em um Projeto de Educação Linguística de Língua Alemã*. RDBU| Repositório Digital da Biblioteca da Unisinos (Masterarbeit, UNISINOS). São Leopoldo. Verfügbar unter: <http://repositorio.jesuita.org.br/handle/UNISINOS/3349>

# Publikationen

## Artikel



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
ZUKUNFT  
SEIT 1386

Prediger, Angélica (2025): Die syntaktische und kommunikative Zusammensetzung der Ausklammerung in der deutschen Schriftlichkeit „von unten“ in Lateinamerika. Deutsche Sprache. In: Deutsche Sprache, Heft 2/2025, S. 126–161.

Prediger, Angélica / Habel, Jussara M. (2024): Die Weiterentwicklung einer *intermediate variety* bei Nachfahren böhmischer Herkunft in Rio Grande do Sul, Brasilien. Linguagem & Ensino, 27/1, S. 154–170. Verfügbar unter: <https://periodicos.ufpel.edu.br/index.php/rle/article/view/26620>

Prediger, Angélica (2023): Die Ausklammerung nach Klammertypen und Sprachregionen in Briefen deutscher Minderheitensprachen in Argentinien und Brasilien. In: Sprachwissenschaft, 48, Nr. 4, S. 411–437. Verfügbar unter: <https://sprw.winter-verlag.de/issue/SPRW/2023/4>

Prediger, Angélica / Szczepaniak, Renata / Lindenfelser, Siegwalt (2023): Deutsch in Argentinien: Gebrauch, Struktur, Varietäten, Identitäten, Ideologien – Aufbau eines multimodalen Korpus: Methoden und Auswertungsperspektiven. In: Hans-Bianchi, Barbara / Vogt, Barbara (Hrsg.): Deutsch in Kontakt. (=Germanistische Linguistik, 260-262). Hildesheim [u.a.]: Georg Olms, 395–447.

Löff-Machado, Lucas / Prediger, Angélica / Barros, Fernando H. T. / Schaeffer, Jéferson (2023): Die deutschsprachige Toponymik in Rio Grande do Sul: Beschreibung der Toponyme mit dem Klassifikator -eck(e). (=MinGLa). Berlin: Peter Lang. Verfügbar unter: <https://www.peterlang.com/document/1291466>

Prediger, Angélica (2022): Wie ich mit Deutsch uffgewachst bin – Como eu cresci na língua alemã. In: Altenhofen et al.: Die „Mottersproch“ in der Vielfalt des Deutschen – A língua materna na diversidade do alemão. Porto Alegre, Fundação Fênix. Verfügbar unter: <https://cdea.tche.br/site/?p=7405>

# Publikationen

## Artikel (Fortsetzung)



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
ZUKUNFT  
SEIT 1386

Barros, Fernando H. T. / Machado, Lucas L. / Prediger, Angélica (2022): Deutschsprachige Toponyme in Brasilien: Beschreibung eines Namenkorpus. In: Ebert et al.: Koloniale und postkoloniale Mikrotoponyme: Forschungsperspektive und interdisziplinäre Bezüge, N. 15. De Gruyter. Verfügbar unter: <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110768770/html>

Prediger, Angélica / Habermann, Mechthild (2021): Identität und Sprache in Südbrasilien Böhmisches – Hunsrückisch – Portugiesisch in Kontakt. In: Wildfeuer, Alfred / Franz, Sebastian: Mehrsprachigkeit – Identität – Authentizität. In: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik, 88, 2021/1–2, S. 191–220. Verfügbar unter: [https://www.unimarburg.de/de/fb09/dsa/publikationen/zdl/gesamtkatalog/gesamtkatalog/2021\\_1-2/prediger-habermann](https://www.unimarburg.de/de/fb09/dsa/publikationen/zdl/gesamtkatalog/gesamtkatalog/2021_1-2/prediger-habermann)

Prediger, Angélica / Kürschner, Sebastian (2021): Die Dynamik des gesprochenen Deutschen bei Nachfahren böhmischer Auswanderer in Südbrasilien. In: Földes, Csaba: Kontaktvarietäten des Deutschen im Ausland. Reihe: Beiträge zur Interkulturellen Germanistik. Tübingen: Narr. Verfügbar unter: <https://www.narr.de/kontaktvariet%C3%A4ten-des-deutschen-im-ausland-18304-2/>

Prediger, Angélica / Kürschner, Sebastian (2020): Lexikalische Entwicklungen bei Nachfahren nordböhmischer Einwanderer in Rio Grande do Sul – innersprachliche Entwicklungen und deutsch-portugiesischer Sprachkontakt. In: Limberger et al.: Línguas Minoritárias. Zeitschrift Linguagem & Ensino, Aufl. 23, N. 4, 2020. Verfügbar unter: <https://periodicos.ufpel.edu.br/index.php/rle/article/view/19403/0>

Altenhofen, Cléo V. / Prediger, Angélica / Habel, Jussara M. (2018): *A escrita do Hunsrückisch*. In: Altenhofen et al. (Hrsg.): *Hunsrückisch em prosa e verso*. Porto Alegre: Instituto de Letras da UFRGS. 23-34. Verfügbar unter: <https://lume.ufrgs.br/handle/10183/184118>

# Publikationen

## Artikel (Fortsetzung)



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
ZUKUNFT  
SEIT 1386

Prediger, Angélica (2016): *A Territorialização do Alemão Falado em Comunidades de Imigração Boêmia no Brasil*. In: *Estudos Linguísticos*, Cadernos do Instituto de Letras, N. 52, 2016, 339–360. Porto Alegre: UFRGS.

Prediger, Angélica (2015): *O caráter autopoietico do jogo digital como potencializador de movimentos de autonomia na aprendizagem de línguas*. In: *A Escrita na Tela*. Band 1. Aufl. 1. Porto Alegre: UniRitter. 117-142.

Prediger, Angélica (2014): *'Tu tens que trabalhar os conteúdos do currículo e usar o novo livro de alemão, não esquece, tá?'*. In: Guimarães et al.: *Práticas de Letramento: caminhos e olhares inovadores*. Band 1. Aufl. 1. Porto Alegre: Mediação Distribuidora e Livraria Ltda. 193-216.

Prediger, Angélica / Kersch, Dorotea F. (2014): *O Desenvolvimento de um Projeto de Educação Linguística para o Ensino-Aprendizagem de Alemão a partir da Pluralidade Linguística e Cultural dos Alunos*. In: *Estudos Linguísticos*, 42/2014, 22–44. Pará: MOARA.

Prediger, Angélica / Kersch, Dorotea F. (2013): *Usos e Desafios da Multimodalidade no Ensino de Línguas*. In: *O Texto e a Multimodalidade Textual*, Aufl. 38, N. 64/2013, 209–227. Santa Cruz do Sul: SIGNO.

# Publikationen

## Sprachkorpora und Dokumentationen



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
ZUKUNFT  
SEIT 1386

BOBR=Korpus der deutschböhmisches Sprachvarietäten in Brasilien (2025). Datenbank für gesprochenes Deutsch (DGD), Institut für deutsche Sprache (IDS Mannheim).

Verfügbar unter: <https://dgd.ids-mannheim.de/>

Iberscheen – Mehrsprachigkeit in Südbrasilien (2020). Eine Dokumentation der studentischen Teilnehmerinnen und Teilnehmer einer Studienreise nach Südbrasilien, März-April 2019. Kooperation: KU-Eichstätt und UFRGS-Porto Alegre. Koordination: Prof. Dr. Sebastian Kürschner. Verfügbar unter: <https://www.youtube.com/watch?v=EiaNEUZJXes>

Viver no Brasil falando Hunsrückisch (2019). Herausgegeben im Rahmen des Inventário do Hunsrückisch como Língua Brasileira de Imigração (IHLBrl). Koordination: Prof. Dr. Cléo V. Altenhofen und Prof. Dr. Rosângela Morello. Verfügbar unter:

<https://www.youtube.com/watch?v=ncN4dkcrU9M&t=544s>

# Vorträge



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
ZUKUNFT  
SEIT 1386

September 2025: „*Denn wollte ich gern haben ½ Robe kaffe*: Die Ausklammerung in der Schriftlichkeit von unten in deutschen Minderheitensprachen in Argentinien und Brasilien“ (Kongress der IGDD: Dialekte im urbanen Raum, Humboldt-Universität zu Berlin)

Juni 2025: „Ist die am-Progressiv-Konstruktion im Unserdeutschen obligatorisch?“ (Tagung: Varieties in Contact: Phenomena – Methods – Theories , Universität Dortmund)

Juni 2025: „In Suárez hat's scharmant geregnet: Die Dynamik des Deutschen als Minderheitensprache für ein differenziertes Sprachenlernen“ (Workshop: Mehrsprachigkeit als Potenzial in der Sprachvermittlung am Beispiel des Deutschen, Universität Heidelberg)

Mai 2024: „A extraposição na escrita do alemão como língua minoritária no Brasil e na Argentina“ (Dia Internacional da Língua Portuguesa, Universität Heidelberg)

Oktober 2023: „Variation in der nominalen Flexion im Wolgadeutschen in Argentinien“ (German Abroad: Extraterritoriale Varietäten des Deutschen weltweit, KU Eichstätt und LMU München), mit Siegwalt Lindenfelser und Renata Szczepaniak

September 2023: „Die Ausklammerung in Briefen deutscher Sprachminderheiten in Argentinien und Brasilien aus dem 19. und 20. Jahrhundert“ (Jahrestagung der GGSG, Universität Passau)

Mai 2023: „Deutsch in Argentinien: Geschichte und Dokumentation“ (Interkulturelles Programm mit Studierenden der USP aus Brasilien, Universität Leipzig)

Juni 2022: „Untersuchungspotenzial von Korpora des Deutschen für die Erforschung deutscher Sprachminderheiten und für den DaF-Unterricht“ (Deutsche Woche an der UFPEL Pelotas, Brasilien)